

Jer

Chapter 51

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יֹשְׁבֵי	וְאֵל-	בְּבָבֶל	עַל-	מְעִיר	הַנְּבִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
oturanlarına-	ve-karşı	Babil	-a-karşı	uyandırıyorum	işte-Ben	Yahve	diyor	böyle	
H3427	H0413	H0894		H5782	H2009	H3068	H0559	H3541	
					מִשְׁחֵית:	רוּחַ	קָמַיִלָב		
					yıkıcının	ruhunu	Lev-Kamay'ın		
					H7843	H7307			

RAB diyor ki, ‹‹İşte Babile ve Lev-Kamayda yaşayanlara karşı Yok edici bir rüzgar çıkaracağım. ülkesini simgeleyen şifreli bir söz.

אֶרְצָהּ	אֶת-	וַיְבַקְקוּ	וְזָרֵיהָ	זָרִים	וּלְבָבֶל	וְשִׁלְחָתִי			2
ülkesini	-ı	ve-boşaltsınlar	ve-savrursunlar-onu	yabancıları	Babil'e	ve-göndereceğim			
H0776	H0853		H2219		H0894	H7971			
			רָעָה:	בֵּינֹם	מִסָּבִיב	עָלֶיהָ	הָיוּ	כִּי-	
			felaketin	-de-gününde	her-yandan	üzerine-onun	oldular	çünkü	
				H3117	H5439		H1961		

Tahıl savuranları göndereceğim Babile; Onu savurup ayıklasınlar; Ülkesini boşaltsınlar diye. Yıkım günü her yandan saldıracaklar ona.

תִּחְמְלוּ	וְאֵל-	בְּסִרְיָנוּ	יִתְעַל	וְאֵל-	קִשְׁתּוֹ	הַרְרָהּ	[וַיִּרְדֵּךְ]	וַיִּרְדֵּךְ	וְאֵל-	3
acımayın	ve-sakın	zırhıyla	kaldırmasın	ve-karşı	yayını	geren	[geren]	germesin	-a-karşı	
H2550	H0413	H5630	H5927	H0408	H7198	H1869	H1869	H1869	H0413	
				צְבָאָה:	כָּל-	תְּחַרְמוּ	בְּחַרְיָהּ	אֵל-		
				ordusunu	tüm-	tamamen-yok-edin	gençlerine	-a		
					H3605		H0970	H0413		

Okçu yayını gemesin, Zırhını kuşanmasın. Onun gençlerini esirgemeyin! Ordusunu tümüyle yok edin.

בְּחֻצוֹתֶיהָ:	וּמְדַקְרִים	כְּשָׂדִים	בְּאַרְצָן	חֲלָלִים	וּנְפָלֵוּ				4
sokaklarında	ve-deşilmişler	Kildanilerin	-de-ülkesinde	vurulmuşlar	ve-düşünler				
H2351	H1856	H3778	H0776		H5307				

Kildan ülkesinde ölüler, Babil sokaklarında yaralılar serilecek yere.

כִּי	צְבָאוֹת	מִיְהוָה	מֵאֱלֹהֵיוּ	וַיְהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אֶלְמֹן	לֹא-	כִּי	5
çünkü	Tsevaot	Yahve'den	Tanrısından	ve-Yahuda	İsrail	dul-bırakılmış	değil	çünkü	
		H3068	H0430	H3063	H3478	H0488	H3808		
				יִשְׂרָאֵל:	מִקְדוֹשׁ	אֲשָׁם	מְלֵאָה	אֲרָצָם	
				İsrail'in	Kutsalına-karşı	suçla	dolu	ülkeleri	
				H3478	H6918	H0817	H4390	H0776	

İsrailin Kutsalına karşı Ülkelere suçla dolu olmasına karşın, Tanrıları Her Şeye Egemen RAB İsrail ve Yahuda halklarını bırakmadı.

6 וַנְסוּ מִתְּוֹךְ בָּבֶל וּמִלְטוּ אִישׁ אֶת נַפְשׁוֹ אֶל-תְּדַמּוּ בְעֹנֶה
suçunda-onun yok-olmayın sakın canını herkes ve-kurtarın Babil'in -dan-içinden kaçın
H5771 H0408 H5315 H0376 H4422 H0894 H8432 H5127

כִּי עַתָּה נִקְמָה הִיא לַיהוָה נְמוּל גְּמוּל הוּא מְשַׁלֵּם לָהּ: זְמַן זָמַן כְּעַתָּה
ona ödüyor O karşılığı Yahve'ye-ait bu öcün zamanı çünkü
H1931 H1576 H3068 H1931 H5360 H6256

Babilden kaçın! Herkes canını; kurtarsın! Babilin suçundan yok olmayın! RABbin alma zamanı, Ona hakkettini verecek.

7 כּוֹס-זָהָב בָּבֶל בֵּיר-יְהוָה מְשַׁכֶּרֶת כָּל-הָאָרֶץ מִיַּיִנָּה
şarabından-onun yeryüzünü tüm-sarhoş-eden Yahve'nin -de-elinde Babil altın kadeh-
H3196 H0776 H3605 H7937 H3068 H3027 H0894 H2091

שְׁתוּ גוֹיִם גוֹיִם עַל-בָּבֶל כֵּן יִתְהַלְּלוּ גוֹיִם:
uluslar içtiler uluslar bundan-uluslar dolayı çıldirdılar uluslar
H8354

Babil RABbin elinde bir altın kadeh; sarhoş etti. Uluslar Arablar; uluslar, Bu yarıdan uluslar.

8 פְּתָאִים נִפְלְאָה בָּבֶל וַתִּשְׁבַּר הַיְלִילוּ עָלֶיהָ קָחוּ צָרִי לְמַכְאוֹכָהּ אִוְלֵי
belki acısı-için-onun merhem alın üzerine-onun ağlayın ve-kırıldı Babil düştü aniden
H0194 H4341 H6875 H3947 H3213 H7665 H0894 H5307 H6597

תִּרְפָּא:
iyileşir
H7495

Ansızın paramparç olacak Babil, Yas tutun onun için! Yarasına merhem sür, belki iyileşir.

9 [רְפִינוּ] (רְפִינוּ) אֶת-בָּבֶל וְלֹא נִרְפְּתָה עִבְיָהּ וַיְגִדֵל
[iyileştirdik] (iyileştirmeye-çalıştık) -i Babil'i ve-ama-değil bırakın-onu iyileşti ve-gidelim
H7495 H0853 H7495 H0894 H0853 H7495 H3808 H7495 H3212

אִישׁ לְאֶרְצוֹ כִּי-נָגַע אֶל-הַשָּׁמַיִם מְשַׁפְּטָה וְנִשְׂאָ עַד-שָׁמַיִם:
herkes ülkesine çünkü ulaştı -a göklere hükümü-onun ve-yükseldi kadar bulutlara
H0776 H0376 H5060 H0413 H8064 H4941 H5375 H5704 H7834

‹Babili iyileştirmek istedik, ama iyilemedi. Bırakın onu, Hepimiz kendi ülkemize nelim. onun yargı; göklere erişiyor, Bulutlara kadar ykseliyor.

10 הוֹצִיא יְהוָה אֶת-צְדָקְתֵינוּ בָּאוּ וַיְנַסְּרֵהּ בְּצִיּוֹן אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה
çıkardı Yahve -i doğruluğumuzu gelin ve-anlatalım Siyon'da işini
H3318 H3068 H0853 H0935 H6666 H6726 H0853 H4639 H3068

אַל־הֵינּוּ:
Tanrımızın
H0430

‹‹ RAB haklı oldu; umuzu gsterdi, Gelin, Tanrı; z RABbin neler yaptı; Siyonda anlatalım.

מְלִכֵי	רוּחַ	אֶת-	יְהוָה	הָעִיר	הַשְּׁלֵטִים	מָלְאוּ	הַחֲצִיִּם	הִבְרוּ	
krallarının	ruhunu	-ı	Yahve	uyandırdı	kalkanları	doldurun	okları	keskinleştirin	
H4428	H7307	H0853	H3068	H5782	H7982	H4390	H2671	H1305	
הִיא	יְהוָה	נִקְמַת	כִּי-	לְהַשְׁחִיתָהּ	מְזֻמָּתוֹ	בְּבָבֶל	עַל-	כִּי-	מְדֵי
bu	Yahve'nin	öcü	çünkü	yıkmak-onu	tasarısı-O'nun	Babil	-a-karşı	çünkü	Medya'nın
H1931	H3068	H5360		H7843	H4209	H0894			H4074
								הַיְכָלוֹ:	נִקְמַת
								tapınağının	öcü
								H1964	H5360

‹‹Okları bileyin, Ok kılıflarını doldurun! RAB Med krallarını harekete geçirdi, Amacı Babil'i yok etmek. RAB öcünü, tapınağının öcünü alacak.

שְׂמֹרִים	הַקִּימוֹ	הַמְשָׁמֵר	הַחֲזִיקוּ	זֶס	שְׂאוּ-	בְּבָבֶל	חֻמֹּת	אֶל-	
bekçileri	kurun	nöbeti	güçlendirin	sancak	kaldırın-	Babil'in	surlarının	-a-karşı	
H8104		H4929	H2388	H5251	H5375	H0894	H2346	H0413	
דִּבֶּר	אָשֶׁר-	אֶת	עָשָׂה	נָם-	יְהוָה	זָמַם	נָם-	כִּי	הָאָרְבִּים
söyledi	-ki-şeyi	-ı	yaptı	hem-	Yahve	tasarladı	hem-	çünkü	pusuyu
H1696		H0853		H1571	H3068	H2161	H1571		H0693
								בְּבָבֶל:	אֶל-
								Babil'in	oturanlarının
								H0894	H3427
									-a-karşı
									H0413

Babil surlarına karşı sancak kaldırın! Muhafızarı pekiştirin, Nöbetçileri yerleştirin, Pusu kurun! Çünkü RAB Babil halkı için söylediklerini Hem tasarladıı hem de yerine getirdi.

אֲמַת	קֶצֶף	בָּא	אוֹצְרֹת	רֶבֶת	רְבִים	מִים	עַל-	(שְׁכַנְתִּי שְׁכַנְתָּ)	
ölçüsü	sonun-senin	geldi	hazinelere	bol	çok	suların	-da-üzerinde	(oturan)	[oturan]
H7093	H0935	H0214				H4325		H7931	H7931
								בְּצַעֲדָ:	
								kazancının-senin	
								H1215	

Ey sizler, akarsuların kıyısında yaşayan, Hazinesi bol olanlar, Sonunuz geldi, zamanınız doldu.

אָדָם	מְלֵאֲתֶיךָ	אִם-	כִּי	בְּנַפְשׁוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נִשְׁבַּע		
adamlarla	dolduracağım-seni	kesinlikle-	elbette	kendisi-üzerine	Tsevaot	Yahve	yemin-etti		
H0120	H4390			H5315		H3068	H7650		
		ס	הִידָד:	עָלֶיךָ	וְעָנִי	כִּלְקֶ			
		[boşluk]	savaş-narası	üzerine-senin	ve-kaldırsınlar	çekirge-gibi			
			H1959			H3218			

Her Şeye Egemen RAB varlığı hakkı için ant içti: Seni çekirge sürüsüyle doldurur gibi Askerlerle dolduracğım. Sana karşı zafer çığlıkları atacaklar.››

שְׂמִים:	נָטָה	וּבְתוֹנְתוֹ	בְּחֻמְתּוֹ	תָּבֵל	מִכִּין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עָשָׂה	
göklere	gerdi	ve-anlayışıyla	bilgeliğiyle	dünyayı	kuran	gücüyü	yeryüzünü	yapan	
H8064	H5186	H8394	H2451	H8398			H0776		

‹‹Gücüyle yeryüzünü yaratan, Bilgeliğiyle dünyayı kuran, Aklıyla gökleri yayan RABdir.

16 לְקוֹלִי תָּהוּ וְהָמוֹן מַיִם בְּשָׂמַיִם וְנִשְׂאִים מִקְצֵה-

sesine verince-O uğultusu suların -de-göklerde buharları -dan-ucundan

[H5414](#) [H4325](#) [H8064](#) [H5927](#)

אֶרֶץ בְּרָקִים לְמַטָּר עָשָׂה וַיֵּצֵא רוּחַ מֵאֲצִרְתּוֹ:

yeryüzünün şimşekleri yağmur-için yaptı ve-çıkardı rüzgârı hazinelerinden

[H0776](#) [H4306](#) [H3318](#) [H7307](#) [H0214](#)

O g#252;rleyince g#246;kteki sular a#231;a#287;#305;ldar, Yery#252;z#252;n#252;n d#246;rt buca#287;#305;ndan bulutlar y#252;kseltir, Ya#287;mur i#231;in #351;im#351;ek #231;akt#305;r#305;r, Ambarlar#305;ndan r#252;zgar estirir.

17 נִבְעַר כָּל- אָדָם מִדַּעַת הַבַּיִשׁ כָּל- זָרָה מִפֹּטְלָה כִּי שָׁקַר

aptallaştı her- adam bilgiden utandırıldı her- kuyumcu -dan-pututla çünkü yalan

[H3605](#) [H0120](#) [H1847](#) [H3001](#) [H6884](#) [H6459](#) [H8267](#)

נֶסְכּוֹ וְלֹא- רוּחַ בָּם:

dökme-putu-onun ve-yok ruh içlerinde

[H5262](#) [H3808](#) [H7307](#)

Hepsi budala, bilgisiz. Her kuyumcu yapt#305;#287;#305; puttan utanacak. O putlar yapmac#305;kt#305;r, Soluk yoktur onlarda.

18 הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַעֲהוּעִים בַּעַת פְּקָדָתָם יֹאבְדוּ:

boşluk onlar işi aldatmanın -de-zamanında cezalandırılmalarının yok-olacaklar

[H1892](#) [H1992](#) [H4639](#) [H5959](#) [H6256](#) [H6486](#) [H0006](#)

Yarars#305;z, alay edilesi nesnelerdir, Cezaland#305;r#305;l#305;nca yok olacaklar.

19 לֹא- כַּאֲלֵה תַלְקַי יַעֲקֹב כִּי- יוֹצֵר הַכֹּל הוּא וְשִׁבְטִי נַחֲלָתוֹ

değil bunlar-gibi payı Yakup'un çünkü yaratıcı her-şeyin O ve-değneği mirasının

[H3808](#) [H0428](#) [H3290](#) [H3335](#) [H3605](#) [H1931](#) [H7626](#) [H5159](#)

יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ: ס

Yahve Tsevaot ismi-O'nun [boşluk]

[H3068](#) [H8034](#)

Yakupun Pay#305; onlara benzemez. Miras#305; olan oymak dahil Her #351;eye bi#231;im veren Odur, Her #351;eye Egemen RABdir ad#305;.

20 מִיַּמִּי- אַתָּה לִּי כְלִי מִלְחָמָה וְנִפְצָתִי בְךָ גוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי

balyoz- sen benim-için silahı savaşın ve-parçalayacağım seninle ulusları ve-yıkacağım

[H4661](#) [H3627](#) [H4421](#) [H7843](#)

בְּ מַמְלָכוֹת: בְּךָ

krallıkları seninle

[H4467](#)

#8249;#8249;Sen benim sava#351; #231;oma#287;#305;m, Sava#351; silah#305;ms#305;n. Uluslar#305; par#231;alayacak, Krall#305;klar#305; yok edece#287;im seninle.

21 וְנִפְצָתִי בְךָ סוּס וְרִכְבּוֹ וְנִפְצָתִי בְךָ

ve-parçalayacağım atı ve-binicisini arabayı seninle

[H7392](#) [H7393](#)

וְרִכְבּוֹ: ve-sürücüsünü

[H7392](#)

Seninle atlarla binicilerini, Sava#351; arabalar#305;yla s#252;r#252;c#252;lerini k#305;r#305;p ezece#287;im.

וְנָעִיר וְזָקֵן בְּךָ וְנִפְצַתִּי וְאִשָּׁה אִישׁ בְּךָ וְנִפְצַתִּי
 ve-genci yaşlıyı seninle ve-parçalayacağım ve-kadını adamı seninle ve-parçalayacağım
[H5288](#) [H2205](#) [H0802](#) [H0376](#)

וּבְתוּלָהּ: וְבָחֹרֶךְ בְּךָ וְנִפְצַתִּי
 ve-kızı delikanlıyı seninle ve-parçalayacağım
[H1330](#) [H0970](#)

Erkeklerle kadınlar,, Genlerle yaşılar,, Delikanlılarla genler;
 kizlar,,

וְצִמְדוֹ אָכַר בְּךָ וְנִפְצַתִּי וְעַדְרוֹ רְעָה בְּךָ וְנִפְצַתִּי
 ve-çiftini çiftçiyi seninle ve-parçalayacağım ve-sürüsünü çobanı seninle ve-parçalayacağım
[H6776](#) [H0406](#) [H5739](#)

וּסְנָנִים: וּפְחוֹת בְּךָ וְנִפְצַתִּי
 ve-komutanları valileri seninle ve-parçalayacağım
[H5461](#) [H6346](#)

obanla sürüsünü, iftçiyle öküzlerini, Valilerle
 yardımcılarını darmadağın edeceğim.

אֲשֶׁר-רָעַתְּמִי כָּל-אֶת כְּשָׂרִים יוֹשְׁבֵי וְיִלְכָּל וְלְבָבְלִי וְשִׁלְמִתִּי
 -ki-şeyi kötülüklerini tüm-ı Kildani oturanlarına ve-tüm- Babil'e ve-ödeyeceğim
[H3605](#) [H0853](#) [H3778](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0894](#)

ס: יְהוָה: נָאִם לְעֵינֵיכֶם בְּצִיּוֹן עָשׂוּ
 [boşluk] Yahve diyor gözlerinizin-önünde Siyon'da yaptılar
[H3068](#) [H5002](#) [H6726](#)

‹‹Babilde ve Kildan ülkesinde yaşayanlara Siyonda yaptıkları
 bütün kötülüğün karşılığını
 Gözlerinizin önünde ödeteceğim›› diyor RAB.

הָאָרֶץ הַנְּנִי אֵלַיךָ הָרַחַם הַמִּשְׁחִית נָאִם-יְהוָה הַמִּשְׁחִית הַכֹּל-תָּמֹךְ
 yeryüzünü işte-Ben sana-karşı dağı yıkımın dağı sana-karşı işte-Ben
[H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7843](#) [H3068](#) [H5002](#) [H4889](#) [H2022](#) [H0413](#) [H2009](#)

הַסִּלְעִים מִן-וְנִלְנִלְתִיךָ עָלֶיךָ יָדִי אֶת-וְנִטִּיתִי
 kayalardan -dan ve-yuvarlayacağım-seni üzerine-senin elimi -ı ve-uzatacağım
[H5553](#) [H1556](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5186](#)

שָׂרְפָה: לְהָרַג וְנִתְרִיךָ
 yanmış -e-dağ ve-yapacağım-seni
[H8316](#) [H2022](#) [H5414](#)

‹‹Ey yıkıcı dağ, sana karşıyım, Ey bütün
 dünyayı yıkan›› diyor RAB, ‹‹Elimi sana karşı
 kaldırıp Seni uçuruma yuvarlayacak, Yanık bir dağa çevireceğim.

שְׂמֹמֹת כִּי-לְמוֹסְדוֹת וְאֶבֶן לְפָנָה אֶבֶן מִמְּנֹךְ יִקְחוּ וְלֹא-
 harabeler çünkü temel-için ve-taş köşe-için taş senden almasınlar ve-almayacaklar
[H4146](#) [H0068](#) [H6438](#) [H0068](#) [H3947](#) [H3808](#)

יְהוָה: נָאִם-תְּהִיָּה עוֹלָם
 Yahve diyor- olacaksın sonsuza-dek
[H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H5769](#)

Senden köşe taşı, temel taşı olmayacak, Çünkü sonsuza
 dek viran kalacakın›› diyor RAB.

שָׂאוֹ- קָדְשׁוֹ בְּגוֹיִם שׁוֹפֵר תִּקְעוּ בְּאֶרֶץ גָּס וְעָלֶיָּהּ עָלֶיָּהּ גּוֹיִם הַשְּׂמִיעוּ
kaldırın- kutsayın uluslarda boru çalın ülkede sancak kaldırım-
H5375 H5251 H0776 H8628 H7782 H6942 H8085

עָלֶיָּהּ מַמְלָכוֹת אֶרֶט מִנִּי וְאַשְׁכְּנַז פִּקְדוֹ עָלֶיָּהּ טַפְסֹרֹר הָעֵלוּ- קוֹס
ona-karşı krallıkları Ararat Minni ve-Aşkenaz atayın ona-karşı komutanı çıkarın-
H4467 H0780 H4508 H0813 H2951 H5927 at
כִּילָק סָמַר :
çekirge-gibi dikenli
H3218 H5569

‹‹Ülkeye sancak dikin! Uluslar arasında boru çalın! Ulusları Babille savaşmaya hazırlayın. Ararat, Minni, Aşkenaz krallıklarını Ona karşı toplayın. Ona karşı bir komutan atayın, Çekirge sürüsü kadar at gönderin üzerine.

קָדְשׁוֹ עָלֶיָּהּ גּוֹיִם אֶת- מְלָכָי מְדֵי אֶת- פְּחוּתֵיהָ וְאֶת- כָּל-
kutsayın ona-karşı ulusları -i krallarını Medya'nın -i valilerini ve- tüm-
H6942 H0853 H4428 H4074 H0853 H3605 H0853 H3605

סִנְיָהּ וְאֶת- כָּל- אֶרֶץ מְמַשְׁלָתוֹ :
komutanlarını ve- tüm- ülkesini egemenliğinin
H5461 H0853 H3605 H0776 H4475

Ulusları -Med krallarını, valilerini, Bütün yardımcılarını, Yönetimi altındaki bütün ülkeleri- Onunla savaşmaya hazırlayın.

וְתִרְעַשׁ וְתִחַל כִּי קָמָה עַל- בָּבֶל מַחְשְׁבוֹת יְהוָה
ve-titredi ve-kivrandı çünkü kalktı -a-karşı Babil düşünceleri Yahve'nin
H7493 H0776 H0894 H4284 H3068

לְשׂוֹם אֶת- אֶרֶץ בָּבֶל לְשִׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב :
yapmak-için -i ülkesini Babil'in viran olmadan oturan
H0853 H0776 H0894 H8047 H0369 H3427

Ülke titreyip kıvranıyor! Çünkü RABbin Babil diyarını Issız bir viraneye çevirme amacı Yerine gelmeli.

חָדְלוּ גְבוּרֵי בָבֶל לְהִלָּחֵם יֹשְׁבוֹ בְּמִצְדוֹת נִשְׁתָּה גְבוּרָתָם הָיוּ
vazgeçtiler yiğitleri Babil'in savaşmaktan oturdular kalelerde kurudu güçleri oldular
H2308 H1368 H0894 H3427 H4679 H5405 H1369 H1961

לְנָשִׁים הַצִּיתוּ מִשְׁכְּנֵיהָ נִשְׁבְּרוּ בְּרִיחֶיהָ :
kadınlar-gibi ateşe-verdiler konutlarını-onun kırıldı sürgülerini
H0802 H3341 H4908 H7665 H1280

Babil yiğitleri savaştan vazgeçti, Kalelerinde oturuyorlar. Güçleri tükendi, Ürkek kadınlara döndüler. Oturduları yerler ateşe verildi, Kapısürgüleri kırıldı.

רָץ לְקִרְאָתוֹ רָץ לְקִרְאָתוֹ וּמְנִיד וְיָרוּץ רָץ לְקִרְאָתוֹ מְנִיד
koşucu karşılamak-için- koşucu koşar ve-haberci karşılamak için haberciye
H7323 H7125 H7323 H5046 H7125 H5046

לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ כִּי- נִלְכְּדָה עִירוֹ מִקְצָה :
haber-vermek-için krala Babil ki alındı şehri her-ucundan
H5046 H4428 H0894 H3920

Babil Kralına ulak üstüne ulak, Haberci üstüne haberci geldi. ‹Kent bütünüyle dütü, Irmak geçitleri tutuldu, Batakıklar ateşe verildi, Askerler dehşete kapıldı› diye haber verdiler.››

המלחמה	ואנשי	באש	שרפו	האנמים	ואת	נתפשו	והמעבדות	32
savaşın	ve-adamları	ateşle	yaktılar	sazlıkları	ve-	ele-geçirildi	ve-geçitler	
H4421	H0376	H0784	H8313	H0098	H0853	H8610		

ס
[boşluk] נבהלו: paniğe-kapıldılar
[H0926](#)

כנרן	בבל	בת	ישראל	אלהי	צבאות	יהוה	אמר	כה	כי	33
harman-yeri-gibi	Babil'in	kızı-	İsrail'in	Tanrısı	Tsevaot	Yahve	diyor	böyle	çünkü	
H1637	H0894	H1323	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		
	לה:	הקציר	עת	ובאה	מעט	עוד	הדררבה	עת		
	ona	hasadın	zamanı-	ve-gelecek	biraz	daha	çiğnenmesinin	zamanı		
			H6256	H0935	H4592	H5750	H1869	H6256		

İsrailin Tanrısı, Her ıeye Egemen RAB diyor ki, ‹‹Zamanı gelince harman yeri nasıl çiğnenirse, Babil kızı da öyle olacak. Kısa süre sonra onun da Biçim zamanı gelecek.››

אכלנו	אכלני	הממנו	הממני	נבוכדראצר	מלך	בבל		34
[yedi-beni]	(yedi-beni)	[şaşırttı-beni]	(şaşırttı-beni)	Nebukadnessar	kral	Babil'in		
H0398	H0398	H2000	H2000	H5019	H4428	H0894		
הציגנו	הציגני	קלי	ליק	בלענו	כתני	מלא		
[bıraktı-beni]	(bıraktı-beni)	kap	boş	[yuttu-beni]	canavar-gibi	doldurdu		
H3322	H3322	H3627	H7385	H1104	H1104	H4390		
קרשו	מעדני	הדיחנו	הדיחני					
karnını	lezzetlerimden	[kovdu-beni]	(kovdu-beni)					
H3770		H1740	H1740					

Siyon halkı, ‹‹Babil Kralı Nebukadnessar yuttu bizi, ezdi, Boş bir kaba çevirdi›› diyecek, ‹‹Canavar gibi yuttu bizi, Güzel yemeklerimizle karnını doyurdu, Sonra bizi kustu. Bize ve yurttaşlarımıza yapılan zorbalık Babilin başna gelsin.›› Yeruşalim, ‹‹Dökülen kanımızın hesabı Kildanilerden sorulsun›› diyecek.

חמסי	ושארי	על	בבל	תאמר	ישבת	ציון	ודמי	אל	35
şiddetim	ve-etim	-a-üzerine	Babil	desin	oturan	Siyon'un	ve-kanım	-a-üzerine	
H2555	H7607		H0894	H0559	H3427	H6726	H1818	H0413	

ס
[boşluk] יושבי: תאמר ירושלם: Kildani oturanlarının
[H3389](#) [H0559](#) [H3778](#) [H3427](#)

לכן	כה	אמר	יהוה	הנני	רב	את	ריבך	ונקמתי	את	36
bu-nedenle	böyle	diyor	Yahve	işte-Ben-	savunuyorum	-i	davanı	ve-alacağım	-i	
	H3541	H0559	H3068	H2009	H7378	H0853	H7379	H5358	H0853	
נקמתך	ותחרבתי	את	ימיה	והבשתי	את	מקורה:				
öcünü	ve-kurutacağım	-i	denizini	ve-kurutacağım	-i	kaynağını				
H5360	H0853	H3220	H3001	H4726	H0853	H4726				

Bunun için RAB diyor ki, ‹‹İşte davanızı ben savunacağım, Öcünüzü ben alacağım; Onun ırmağını kurutacak, Kaynağını keseceğim.

37 וְהָיְתָה וּבָבֶל וְלִגְלִים מְעוֹן־ תַּנִּים שִׁמְהָ וְיִשְׂרָאֵל מֵאִין
ve-olacak Babil taş-yığılarına barınağı- çakalların dehşet ve-ışlık-çalınacak olmadan
H1961 H0894 H1530 H4583 H8047 H8322 H0369

יֹשֵׁב:
oturan
H3427

Babil ta#351; y#305;#287;#305;n#305;na, #231;akal yuvas#305;na d#246;necek, Deh#351;et ve alay konusu olacak. Kimse ya#351;amayacak orada.

38 יַחְדָּו כְּכַפְרִים יִשְׂאָגוּ נֶעְרָו כְּגֹרֵי אֲרִיֹת:
birlikte aslanlar-gibi kükrerler homurdanlırlar yavruları-gibi aslanların
H7580 H5286 H1484

Halk#305; gen#231; aslanlar gibi k#252;kreyecek, Aslan yavrular#305; gibi homurdanacak.

39 בְּחִלָּם אֲשִׁית אֶת־ מִשְׂתֵּיָהֶם לְמַעַן וְהִשְׁכַּרְתִּים
kızgınlıklarında hazırlayacağım -i ziyafetlerini öyle-ki ve-sarhoş-edeceğim-onları
H2527 H7896 H0853 H4960 H4616 H7937

יַעֲלֶזוּ וְיִשְׁנוּ שְׁנַת־ עוֹלָם יָקִיצוּ וְנָאֵם יְהוָה:
sevinsinler ve-uyusunlar uykuyu- sonsuz ve-uyanmasınlar diyor Yahve
H5937 H3462 H8142 H5769 H3808 H6974 H5002 H3068

Ama k#305;z#305;#351;t#305;klar#305;nda onlara #351;#246;len verip Hepsini sarho#351;edece#287;im; Keyiflensinler, Uyanmayacaklar#305; sonsuz bir uykuya Dals#305;nlar diye#8250;#8250;diyor RAB.

40 אֲוִרִידֶם אֲוִרִידֶם אֲוִרִידֶם אֲוִרִידֶם אֲוִרִידֶם
indireceğim-onları kuzular-gibi boğazlanmaya koçlar-gibi -ile-birlikte tekeler
H3381 H2873 H6260

#8249;#8249;Onlar#305; kuzu gibi, ko#231; ve teke gibi Bo#287;azlanmaya g#246;t#252;rece#287;im.#8250;#8250;

41 אֵיךְ נִלְכְּתָה שֵׁשֶׁךְ וְהַתַּפְּשׁ וְהַלֵּת כָּל־ הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה לְשִׁמְהָ
nasıl alındı Şeşak ve-ele-geçirildi övgüsü tüm-yeryüzünün nasıl oldu harabeye
H3920 H8347 H8610 H8416 H3605 H0776 H1961 H8047

בָּבֶל
Babil
uluslar-arasında
H0894

#8249;#8249;#350;e#351;ak nas#305;l al#305;nd#305;! B#252;t#252;n d#252;nyan#305;n #246;v#252;n#231; kayna#287;#305; nas#305;l ele ge#231;irildi! Uluslar aras#305;nda Babil nas#305;l deh#351;et oldu!

42 עָלָה עַל־ בָּבֶל הַיָּם בְּהִמּוֹן גִּלְיוֹ נִכְסְתָה:
yükseldi -a-üzerine Babil deniz uğultusuyla dalgalarının örtüldü
H5927 H0894 H3220 H1530 H3680

Deniz basacak Babili, Kabaran dalgalar #246;rtecek.

43 הָיוּ עָרֵיהָ לְשִׁמְהָ אֲרֶץ צִיָּה וְעָרְבָה לֹא־ יֹשֵׁב בָּהֵן
oldular kentleri-onun harabe toprak kurak ve-çöl toprak değil-ki oturur içlerinde
H1961 H8047 H0776 H6723 H6160 H0776 H3808 H3427

כֹּל־ אִישׁ וְלֹא־ יַעֲבֹר בָּהֵן אָדָם:
hiçbir- adam ve-geçmez geçmez içlerinden oğlu- insanın
H3605 H0376 H3808 H2004 H0120

Kentleri viran olacak, Toprakları kimsenin yaşamadığı, geçmediği Kurak bir çöle dönecek.

בְּלֵעוּ	אֶת־	וְהִצָּאתִי	בְּבָבֶל	בֵּל	עַל־	וּפְקָדָתִי	44
yuttuğunu-onun	-ı	ve-çıkarcacağım	Babil'de	Bel'i	-a-karşı	ve-cezalandıracacağım	
H1105	H0853	H3318	H0894	H1078			

:נִפְלְאָה:	בְּבֵל	חֹמֹת	גַּם־	גּוֹיִם	עוֹד	אֵלָיו	וְיִתְּרוּ	וְלֹא־	מִפִּי
düştü	Babil'in	surları	ayrıca-	uluslar	artık	ona	akmayacak	ve-akmayacak	ağızından-onun
H5307	H0894	H2346	H1571		H5750	H0413		H3808	H6310

Babil ilahı Beli orada cezalandıracak, Yuttuğunu ona kusturacağım. Artık akın akın uluslar gelmeyecek ona. Babil surları yıkılacak.

אֶרֶץ־	מִחֲרוֹן	נִפְשׁוֹ	אֶת־	אִישׁ	וּמְלִטּוֹ	עַמִּי	מִתּוֹכָהּ	צָאוּ	45
öfkесinin-	-dan-ateşinden	canını	-ı	herkes	ve-kurtarın	halkım	içinden-onun	çıkın	
H0639	H2740	H5315	H0853	H0376	H4422		H8432	H3318	

:יְהוָה:
Yahve'nin
[H3068](#)

‹‹Oradan çık, ey halkım! Hepiniz canınızıkurtarın! Kaçın RABbin kızgın öfkесinden!

בְּשָׁנָה	וּבָא	בְּאֶרֶץ	הַנִּשְׁמָעַת	בְּשִׁמוּעָה	וְתִירְאוּ	לְבַבְכֶם	יִרְדּוּ	וּפָן־	46
yılda	ve-gelir	ülkede	duyulan	haberden	ve-korkmayın	yüreginiz	yumuşamasın	ve-sakin	
H8141	H0935	H0776	H8085	H8052	H3372	H3824	H7401	H6435	

:מִשָּׁל:	עַל־	וּמִשָּׁל	בְּאֶרֶץ	וְחִמָּס	הַשְּׁמוּעָה	בְּשָׁנָה	וְאַחֲרָיו	הַשְּׁמוּעָה
hükümdar	-a-karşı	ve-hükümdar	ülkede	ve-şiddet	haber	yılda	ve-ardından	haber
H4910		H4910	H0776	H2555	H8052	H8141		H8052

Ülkede duyacağınız söyilentiler yüzünden Cesaretinizi yitirmeyin, korkmayın. Bir yıl bir söyilenti duyulur, ertesi yıl bir başkası; Ülkedeki zorbalıkla, Önderin öndere karşı çıktıyla İlgili söyilentiler yayılır.

בְּבֵל	פְּסִילֵי	עַל־	וּפְקָדָתִי	בָּאִים	יָמִים	הֵנָּה	לָכֵן	47
Babil'in	putlarını	-a-karşı	ve-cezalandıracacağım	geliyorlar	günler	işte	bu-nedenle	
H0894	H6456			H0935	H3117	H2009		

:בְּתוֹכָהּ:	יִפְּלוּ	חֲלָלִיהָ	וְכָל־	תִּבּוֹשׁ	אַרְצָהּ	וְכָל־
içinde-onun	düşecekler	vurulmuşları-onun	ve-tüm-	utanacak	ülkesi-onun	ve-tüm-
H8432	H5307		H3605	H0954	H0776	H3605

İşte bu yüzden Babilin putlarını Cezalandıracağım günler geliyor. Bütün ülke utandırılacak, Öldürülenler ülkenin ortasında yere serilecek.

אֲשֶׁר	וְכָל	נְאֻץ	שָׁמַיִם	בְּבֵל	עַל־	וְרִנְנוּ	48
-ki-şey	ve-tüm	ve-yeryüzü	gökler	Babil	-a-üzerine	ve-sevinç-çığılığı-atacak	
	H3605	H0776	H8064	H0894			

:יְהוָה:	נֹאֵם־	הַשּׁוֹרְדִים	לָהּ	יָבוֹא־	מִצָּפוֹן	כִּי	בְּהֵם
Yahve	diyor-	yağmacılar	ona	gelecek-	kuzeyden	çünkü	içlerinde-onların
H3068	H5002	H7703		H0935	H6828		

O zaman yer, gök ve onlardaki her şey Babilin başına gelenlere sevinecek. Çünkü kuzeyden gelen yok ediciler Saldıracaklar ona›› diyor RAB.

49
 חָלְלִי נִפְלוּ לְבַבְלִי גַם-אֵינִי חָלְלִי לְנֹפֵל בְּבָבֶל גַם-אֵינִי
 vurulmuşları düştüler Babil'e ayrıca- İsrail'in vurulmuşları-için düşmeli Babil ayrıca-
[H5307](#) [H0894](#) [H1571](#) [H3478](#) [H5307](#) [H0894](#) [H1571](#)

כָּל-הָאָרֶץ :
 tüm-yeryüzünün
[H0776](#) [H3605](#)

Yeremya şöyle diyor: ‹‹İsrailin öldürülenleri
 yüzünden düşmelidir Babil. Yeryüzünde öldürülen herkes
 Babil yüzünden düştü.

50
 וִירוּשָׁלַם יְהוָה אֶת-מִרְחֹק זָכְרוּ תַעֲמְדוּ אֶל-הַלְכוּ מִחֶרֶב הַלְטִים
 ve-Yeruşalim Yahve'yi -ı uzaktan anın durmayın sakın gidin kılıçtan kurtulanlar
[H3389](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7350](#) [H2142](#) [H5975](#) [H0408](#) [H1980](#) [H2719](#)

תַעֲלֶה עַל-לְבַבְכֶם :
 gelsin -a-üzerine yüreğinzin
[H3824](#) [H5927](#)

Ey sizler, kılıçtan kurtulanlar, Kaçın, oyalanmayın! RABbi anın
 uzaktan, Yeruşalimi düşünün!››

51
 זָרִים בָּאוּ כִי פָנִינוּ כָלמָה כִסְתָה חֶרְפָה שָׁמַעְנוּ כִי-בָשְׁנוּ
 yabancılar geldiler çünkü yüzümüzü utanç örttü hakaret duyduk çünkü utandık
[H0935](#) [H6440](#) [H3639](#) [H3680](#) [H2781](#) [H8085](#) [H0954](#)

עַל-מִקְדָּשֵׁי בֵית יְהוָה :
 -a-üzerine kutsal-yerlerine evinin Yahve'nin
[H3068](#) [H4720](#)

‹‹Rezil olduk, çünkü aşağılandık,
 Yüzümüz utançiçinde. Çünkü yabancıılar RABbin
 Tapınağının Kutsal yerlerine girmişler.››

52
 עַל-וּפְקָדָתִי יְהוָה נֹאֵם-בָּאִים יָמִים הַנְּהָ-לָכֵן
 -a-karşı ve-cezalandıracağım Yahve diyor- geliyorlar günler işte- bu-nedenle
[H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

חָלַל : יֵאָכֵל אֶרְצָה וּבְכָל-פְּסִילֵיהָ
 yaralı inleyecek ülkesinde-onun ve-tüm-putlarını-onun
[H0602](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6456](#)

‹‹Bu yüzden›› diyor RAB, ‹‹Putlarını
 cezalandıracağım günler geliyor, Yaralılar inleyecek bütün
 ülkede.

53
 מֵאֲתֵי עֵזָה מְרוֹם תִּבְצָר וְכִי הַשָּׁמַיִם בְּבָבֶל תַעֲלֶה כִי-
 benden kalesinin yüksekliğini güçlendirse ve-olsa-da göklere Babil yükselse ki-olsa-da
[H0854](#) [H5797](#) [H4791](#) [H1219](#) [H8064](#) [H0894](#) [H5927](#)

ס : יְהוָה-נֹאֵם-לָהּ שָׁדְרִים יָבֹאוּ
 [boşluk] Yahve diyor- ona yağmacılar gelecekler
[H3068](#) [H5002](#) [H7703](#) [H0935](#)

Babil göklere çıksa, Yüksekteki kalesini pekiştirse de, Yok edicileri
 göndereceğim üzerine›› diyor RAB.

54
 כְּשָׂדִים : מֵאֶרֶץ נְדוּל וְשָׂבַר מִבְּבֶל זַעֲקָה קוֹל
 Kildanilerin ülkesinden büyük ve-yıkım Babil'den feryatın sesi
[H3778](#) [H0776](#) [H7667](#) [H0894](#) [H2201](#)

‹‹Babilden çığlık, Kildan ülkesinden büyük yıkım sesi duyuluyor.

וְהָמוּ וְהָמוּ קוֹל גָּדוֹל מִמֶּנָּה וְאָבַד בְּבָבֶל אֶת-יְהוָה שָׂרַד כִּי- 55
ve-uğulduyorlar büyük sesi ondan ve-yok-ediyor Babil'i -ı Yahve yıkıyor çünkü
[H1993](#) [H0006](#) [H0894](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7703](#)

גְּלוֹתָם נִתְּן רַבִּים כְּמַיִם גְּלוֹתָם
seslerinin gürültüsü verildi çok sular-gibi dalgaları-onların
[H7588](#) [H5414](#) [H4325](#) [H1530](#)

Çünkü RAB Babili yıkıma uğratıyor; Şamatasını susturuyor. Düşman engin sular gibi kükrüyor, Seslerinin gürültüsü yankılanıyor.

חֲתָתָהּ גְבוּרָתָהּ וְנִלְכְּדוּ שׁוּרְדֵי בְּבָבֶל עַל- עָלְיָהּ בָּא כִי 56
kırdı yiğitleri-onun ve-yakalandılar yağmacı Babil -a-üzerine üzerine-onun geldi çünkü
[H2865](#) [H1368](#) [H3920](#) [H7703](#) [H0894](#) [H0935](#)

יְשַׁלֵּם: שְׁלֵם יְהוָה נִמְלוֹת אֵל כִּי קִשְׁתוֹתָם
ödeyecek tam Yahve karşılıkların Tanrı çünkü yayları-onların
[H3068](#) [H1578](#) [H0410](#) [H7198](#)

Çünkü Babile karşı bir yok edici çıkacak; Yiğitleri tutsak olacak, Yayları paramparça edilecek. Çünkü RAB karşılık veren bir Tanrıdır, Her şeyin tam karşlılğını verir.

וְסִנְיָהּ וְפָחוּתֶיהָ וְנִחְכְּמֶיהָ שְׂרִיָּה וְהִשְׁכַּרְתִּי 57
ve-komutanlarını-onun valilerini-onun ve-bilgelerini-onun önderlerini-onun ve-sarhoş-edeceğim
[H5461](#) [H6346](#) [H2450](#) [H8269](#) [H7937](#)

הַמֶּלֶךְ נֹאֵם- יְקִיצוּ וְלֹא עוֹלָם שְׁנַת- וַיִּשְׁנוּ וְגְבוּרָתָהּ
Kral diyor- uyanmasınlar ve-uyanmasınlar sonsuz uykuyu- ve-uyusunlar ve-yiğitlerini-onun
[H4428](#) [H5002](#) [H6974](#) [H3808](#) [H5769](#) [H8142](#) [H3462](#) [H1368](#)

ס שְׁמוֹ: צְבָאוֹת יְהוָה
[boşluk] ismi-O'nun Tsevaot Yahve
[H8034](#) [H3068](#)

Babil önderlerini, bilgelerini, valilerini, Yardımcılarını, yiğitlerini öyle sarhoş edeceğim ki, Sonsuz bir uykuya dalacak, hiç uyanmayacaklar›› Diyor adı Her Şeye Egemen RAB olan Kral.

תִּתְּעַרְעֵר עָרְעַר הַרְחִיבָה בְּבָבֶל חֲמוֹת צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה- 58
yıkılacak tamamen- geniş Babil'in surları Tsevaot Yahve diyor böyle-
[H6209](#) [H6209](#) [H7342](#) [H0894](#) [H2346](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְלְאֻמִּים רִיק בְּדֵי- עַמִּים וַיְנַעֲוּ יִצְתּוּ בְּאֵשׁ הַנְּבָהִים וַיִּשְׁעֲרֵהּ
ve-uluslar boşuna boşuna- halklar ve-çalıştılar yakılacaklar ateşle yüksek ve-kapıları-onun
[H3816](#) [H7385](#) [H1767](#) [H3021](#) [H3341](#) [H0784](#) [H1364](#) [H8179](#)

ס וַיַּעֲפוּ: אֵשׁ בְּדֵי-
[boşluk] ve-yoruldular ateşin için-
[H3286](#) [H0784](#) [H1767](#)

Her Şeye Egemen RAB diyor ki, ‹‹Babilin kalın surları yerle bir edilecek, Yüksek kapıları ateşe verilecek. Halkların çektiği emek boşuna, Ulusların didinmesi ateşe yarayacak.››

הַדְבָרִים אֲשֶׁר- וַצִּוָה יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא אֶת- שְׂרָיָה בֶן- נְרִיָּהּ בֶן- הַדְבָרִים אֲשֶׁר-
oğlu- Neriya'nın oğlu- Seraya'ya -a peygamber Yeremya buyurdu -ki-şeyi söz
H5374 H8304 H0853 H5030 H3414 H6680 H1697

מַחְסֵיָהּ מִלְכּוֹתָיו אֶת- צְדָקָתוֹ מֶלֶךְ- יְהוּדָה בְּבָבֶל בְּשָׁנַת הָרְבַעִית
Mahseya'nın giderken-o -le-birlikte Tsidkiya kral- Yahuda'nın Babil'e -de-yılında dördüncü
H4271 H3212 H0854 H4428 H6667 H3063 H0894 H8141 H7243

לְמַלְכוּתוֹ וּשְׂרָיָה שָׂר מְנוּחָה:
krallığının ve-Seraya başı konaklama-yerinin
H8269 H8304 H4496

Yahuda Kralı; Sidkiyan; n krallık; n d; rd; nc; y; l; nda, ba; g; revli Mahseya o; lu Neriya o; lu Seraya Sidkiyayla birlikte Babile gitti; inde Peygamber Yeremya ona ; u buyru; u verdi.

וַיִּכְתֹּב יְרֵמְיָהוּ אֶת- כָּל- הָרַעָה אֲשֶׁר- תְּבוֹא הַרְעָה אֶל- בְּבָבֶל אֶל-
ve-yazdı Yeremya -ı -i felaketi -ki-şeyi gelecek -a-üzerine Babil -a-üzerine
H3789 H3414 H0853 H3605 H0935 H0413 H0894 H0413

סֵפֶר אֶחָד אֶת כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַכְּתוּבִים אֶל- בְּבָבֶל:
kitaba tek -ı -i sözleri bunları yazılmış -a-karşı Babil
H0259 H0853 H3605 H1697 H0428 H3789 H0413 H0894

Yeremya Babilin ba; ; na gelecek b; t; n felaketleri, Babile ili; kin b; t; n bu s; zleri bir tomara yazm; ; t; ;

וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל- שְׂרָיָה בְּבָבֶל כִּבְיָדְךָ וַיֹּאמֶר וְנִקְרָאתָ
ve-dedi Yeremya -a Seraya'ya -a-üzerine Babil'e vardıgında-sen ve-okuyacaksın ve-göreceksin
H0559 H3414 H0413 H8304 H0935 H0894 H7200 H7121

אֶת כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
-ı -i sözleri bunları
H0853 H3605 H1697 H0428

Yeremya Serayaya ; ; yle dedi: ; ; Babile var; r varmaz b; t; n bu s; zleri okumay; unutma.

וַאֲמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דְּבַרְתָּ אֶל- הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי
ve-diyeceksin Yahve sen söyledin -a-karşı yere bu kesmek-için-onu olmamak-için
H0559 H3068 H1696 H0413 H4725 H2088 H3772 H1115

הַיּוֹת- בּוֹ יוֹשֵׁב לְמַאֲדָם וְעַד- בְּהֵמָה כִּי- שְׂמֹמֹת
olmamak-için- oturan insandan -a-kadar hayvana çüknü harabeler
H1961 H3427 H0120 H5704 H0929

עוֹלָם תְּהִיָּה:
sonsuzu-dek olacak
H5769 H1961

De ki, ; Ya RAB, buray; y; kaca; n; i; inde insan da hayvan da ya; amayaca; ; ; ; ; lkenin sonsuzda dek viran kalaca; n; ; s; yledin. ;

וְהָיָה כִּכְלִיתְךָ לְקִרְאָ אֶת- הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֶׁר עָלָיו אֶבֶן
ve-olacak bitirdiğinde-sen okumayı -ı kitabı bu bağlayacaksın üzerine-onun taş
H1961 H3615 H7121 H0853 H2088 H7194 H0068

וְהִשְׁלַכְתָּו אֶל- תוֹךְ פְּרַת:
ve-atacaksın-onu -a-içine ortasına Firat'in
H7993 H0413 H8432 H6578

Okumayı bitirince tomarı bir taşa bağlayıp Fırata fırlat.

הַרְעָה מִפְּנֵי תְקוּם וְלֹא־בָבֶל תִּשְׁקַע כֹּכָה וְאָמַרְתָּ
felaketin yüzünden kalkamayacak ve-kalkamayacak Babil batacak böyle ve-diyeceksin
[H6440](#) [H3808](#) [H0894](#) [H8257](#) [H3602](#) [H0559](#)

64

דִּבְרֵי הַנָּה עַד־וַיַּעֲפוּ עָלֶיהָ מִבֵּיא אֲנֹכִי אֲשֶׁר
sözleri buraya-kadar buraya-kadar ve-yorulacaklar üzerine-onun getiriyorum ben -ki-şeyi
[H1697](#) [H2008](#) [H5704](#) [H3286](#) [H0935](#) [H0595](#)

ס יְרֵמְיָהוּ:
[boşluk] Yeremya'nın
[H3414](#)

Sonra de ki, ‹Babil başına getireceğim felaket yüzünden batacak, bir daha kalkamayacak. Bitkin düşecekler.› ›› Yeremya'nın sözleri burada son buluyor.